

Originalfassung

DE **BETRIEBSANLEITUNG**

Übersetzung / Fordítás

HU **HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV**

HU **HASZNÁLATI UTASÍTÁS**

GEBLÄSE

FAN

VENTILÁTOR



FAN 4000

FAN 2200



1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSSZEICHEN / BIZTONSÁGI JELEK / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK	4
3	TECHNIKUS / TECHNIKUSOK / TECHNIKUSOK	5
3.1	Komponenten / Alkatrészek / Gépalkatrészek.....	5
3.2	Technische Daten / Műszaki adatok / Műszaki adatok.....	5
4	VORWORTH (DE)	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung.....	7
5.2	Sicherheitshinweise	7
5.3	Restrisiken	8
6	MONTAGE	9
6.1	Szállítmány.....	9
6.2	Der Arbeitsplatz.....	9
6.3	Elektrischer Anschluss.....	9
7	BETRIEB	10
7.1	Betriebshinweise.....	10
7.2	Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine.....	10
7.3	Schaltereinheit.....	10
8	WARTUNG	10
8.1	Instandhaltung und Wartungsplan	11
8.2	Reinigung.....	11
8.3	Entsorgung.....	11
9	FEHLERBEHEBUNG	11
10	ELŐSZÓ (EN)	12
11	BIZTONSÁG	13
11.1	Rendeltetésszerű használat.....	13
11.2	Biztonsági utasítások.....	13
11.3	A fennmaradó kockázati tényezők.....	14
12	ÖSSZESZERELÉS	15
12.1	Szállítási tartalom	15
12.2	Munkahelyi követelmények.....	15
12.3	Tápegység.....	15
13	OPERATION	16
13.1	Működési utasítások.....	16
13.2	A porgyűjtő csatlakoztatása a géphez.....	16
13.3	Kapcsolóegység.....	16
14	KARBANTARTÁS	16
14.1	Karbantartási terv.....	17
14.2	Tisztítás	17
14.3	Eltávolítás	17
15	HIBAELHÁRÍTÁS	17
1	PREAMBULUM (CZ)	17
2	BIZTONSÁG	19
2.1	A felhasználás célja.....	19
2.2	Biztonsági utasítások.....	19
2.3	Egyéb kockázatok	20
3	ÖSSZESZERELÉS	21
3.1	A szállítás tartalma.....	21
3.2	Helyszínek.....	21
3.3	Elektromos csatlakozás.....	21
4	OPERÁCIÓK	22
4.1	Használati utasítás.....	22
4.2	Csatlakozás a szívógéphez.....	22
4.3	Switch.....	22
5	KARBANTARTÁS	22
5.1	Karbantartási és munkaterv	23
5.2	Tisztítás.....	23

5.3	Eltávolítás.....	23
6	HIBÁK ELTÁVOLÍTÁSA	23
7	SCHALTPLAN / KAPCSOLÁSI RAJZ / ELEKTROMOS RAJZ	24
8	ERSATZTEILE / PÓTALKATRÉSZEK	25
8.1	Ersatzteilbestellung / pótalkatrész rendelés / Objednávka náhradních dílů	25
8.2	Explosionszeichnung / robbanási rajz / Gépalkatrészek rajzolása	26
9	U-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG/CE-MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY / EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT 28	E
10	GARANTIEERKLÄRUNG (DE)	29
11	GARANCIÁLIS FELTÉTELEK (HU)	30
12	JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK (CZ)	31
13	PRODUCTBEOBACHTUNG	32
	TERMÉK TAPASZTALAT FORMANYOMTATVÁNY	32

2 SICHERHEITSZEICHEN / BIZTONSÁGI JELEK / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

DE	SICHERHEITSZEICHEN BEDEUTUNG DER SYMBOLE	HU	BIZTONSÁGI JELEK A SZIMBÓLUMOK MEGHATÁROZÁSA	HU	A BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK JELENTÉSE
----	---	----	--	----	---------------------------------------



- DE **CE-KONFORM:** Ez a termék megfelel az EU-Richtlinien-nek.
 HU **CE-CONFORM:** Ez a termék megfelel az EK-irányelveknek.
 HU **CE-kompatibilis:** Ez a termék megfelel az uniós irányelveknek.



- DE **ANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine. vorzubeugen.

- HU **OLVASSA EL A KÉZIKÖNYVET!** Olvassa el figyelmesen a használati és karbantartási kézikönyvet, és ismerkedjen meg a kezelőszervekkel a gép helyes használata, valamint a sérülések és a gép meghibásodásának elkerülése érdekében.

- HU **OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT!** Olvassa el megfelelően a gép kezelési és karbantartási utasításait, és



- DE **FIGYELEM!** Figyeljen a biztonsági szimbólumokat! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann schwere Personenschäden verursachen und zu tödlichen Unfällen führen.

- HU **FIGYELEM!** A gépen elhelyezett biztonsági jelzések és figyelmeztetések figyelmen kívül hagyása, valamint a biztonsági és kezelési utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos sérüléseket okozhat, és akár a következőkhöz is vezethet halál.

- HU **FIGYELEM!** Tartsa be a biztonsági jeleket! Az előírások és utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos személyi sérülést vagy akár halált is okozhat.



- DE **Allgemeiner Hinweis**
 HU **Általános megjegyzés**
 HU **Általános utasítás**



- DE **Schutzausrüstung tragen!**
 HU **Védőruházat!**
 HU **Viseljen védőfelszerelést!**



- DE **Maschine vor Wartung und Pausen ausschalten und Netzstecker ziehen!**
 HU **Állítsa meg és húzza ki a hálózati csatlakozót minden fékezés és motorkarbantartás előtt!**
 HU **Karbantartási munkák elvégzése vagy szünet előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le a hálózatról!**



- DE **Warnung vor rotierenden Teilen!**
 HU **Figyelmeztetés a forgó alkatrészekre!**
 HU **Vigyázzon a forgó gépalkatrészekkel!**



- DE **Gefährliche elektrische Spannung!**
 HU **Nagyfeszültség!**
 HU **Veszélyes elektromos feszültség!**



- DE **Vor Nässe schützen!**
 HU **Védje a nedvességtől!**
 HU **Védje a nedvességtől!**



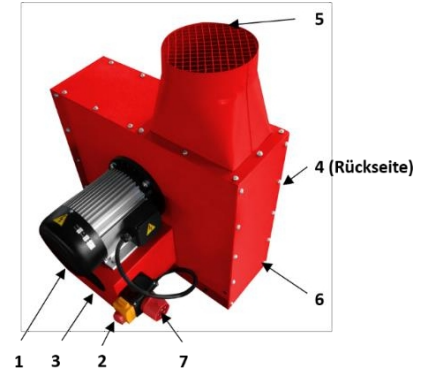
- DE **Feuer, offenes Licht und Rauchen verboten!**
 HU **Tűz, nyílt láng és füstölés tilos!**
 HU **Tilos a dohányzás és a nyílt láng!**



3 TECHNIKUS / TECHNIKUSOK / TECHNIKUSOK

3.1 Komponenten / Alkatrészek / Gépalkatrészek

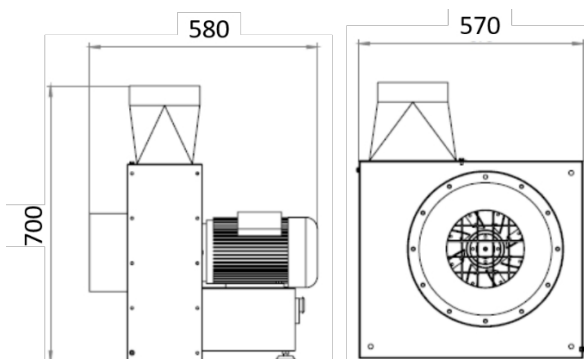
1	Motor / Motor / Motor
2	Schaltereinheit/ kapcsolóegység
3	Grundplatte Motor / motorülés / motor alaplemez
4	Einlass/ beömlőnyílás / levegő beömlőnyílás
5	Auslass/kivezetés / Levegő kivezetés
6	Lüfterradgehäuse/ ventilátor kerékház
7	Elektrischer Anschluss/ elektromos csatlakozó / elektromos aljzat



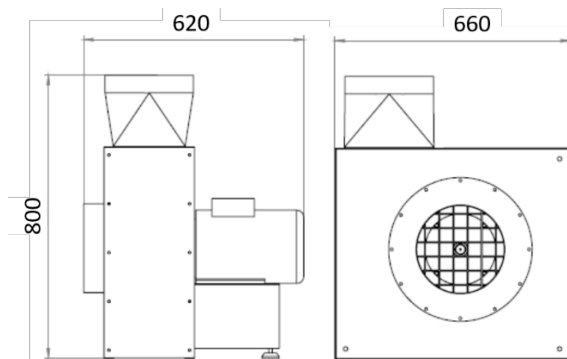
3.2 Technische Daten / Műszaki adatok / Műszaki adatok

	FAN 2200	FAN 4000
Spannung / feszültség / tápfeszültség	400V/3Ph/50Hz	400V / 3Ph / 50Hz
Motorleistung / motor teljesítmény / Motor teljesítmény	2.2kW	4.0kW
Sauganschluss Ø (be/ki) / Méret Be-/kiáramlás Ø Légsatorna Ø (be-/kiáramlás)	200mm/180mm	250mm / 250mm
Absaugleistung / gyújtóteljesítmény / szívóteljesítmény	4000m ³ /h	6500m ³ /h
Unterdruck / vákuumnyomás /Nyomás	1900Pa	2000Pa
Lüfterraddurchmesser Ø / Fandiameter Ø / Ventilátor kerékátmérő Ø	330mm	350mm
Gépméret (LxBxH) Méret (LxWxH) A gép méretei (LxBxH)	575x585x705mm	620x665x795mm
Gewicht Súly Súly	36kg	55kg
Schalleistungspegel LPA Hangnyomásszint LPA LPA akusztikai teljesítmény	<85dB(A)	<85dB(A)

FAN 2200-Abmessungen Detail
FAN 2200-Dimension műszaki rajzolás
2200- gépméreték



FAN 4000 Abmessungen Detail
FAN 4000-Dimenzió műszaki rajz FAN
FAN 4000 gépméreték



4 VORWORTH (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung der Gebläse FAN 2200 / FAN 4000.

Folgend wird die szokásos Handelsbezeichnung der Maschine (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Kérjük, használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a tájékoztatót. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie magát a figyelmeztető és biztonsági utasításokhoz. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Termékeink folyamatos továbbfejlesztése révén a képek és inhalációk széles választékát kínáljuk Önnek. Ha bármilyen problémája van, kérjük, tájékoztasson minket.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat bei uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Holzmann keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2017

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4170 Haslach zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSZTRIA
Tel +43 7289 71562 - 0
Fax +43 7289 71562 - 4
info@holzmann-maschinen.at

5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Absaugen von Holz- und Kunststoffspänen és Holzstaub an Holzbearbeitungsmaschinen

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt **HOLZMANN-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.**

WARNUNG



- **Brennbare Gase (pl. Farb- oder Lacknebel) dürfen nicht abgesaugt werden!**
- **Spänefangsäcke aus Polyethylen müssen mind. 0,2mm dick sein!**
- **Werden andere Säcke aus anderen Materialien verwendet, müssen diese die gleiche mechanische Festigkeit aufweisen.**
- **Beachten Sie auch die Betriebsanleitung der angeschlossenen Holzbearbeitungsmaschine!**

Arbeitsbedingungen:

Die Maschine ist für die Arbeit unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Feuchtigkeit	max. 70%
Hőmérséklet	+5°C-tól +40°C-ig

Wenn die gefilterte Luft wieder in den Arbeitsraum gelangt, muss eine Ventilation vorhanden sein. Beachten Sie alle nationalen Normen für die Montage solcher Einrichtungen.

Die Maschine ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt.

Die Maschine ist nicht für den Betrieb unter explosionsgefährlichen Bedingungen bestimmt.

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Unzulässig ist der Gebrauch von Werkzeugen, die nicht für den Gebrauch mit der Maschine alkalmas sind.
- A gép konstrukciójában bekövetkezett változások nem megengedettek.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% megfelel, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder és/vagy Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder removed wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:

- **Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!**
- **Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!**
- **Arbeiten Sie in gut durchgelüfteten Räumen!**
- **Überlasten Sie die Maschine nicht!**
- **Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!**

- Die Maschine darf nur von einer Person bedient werden
- Die Maschine darf nur von unterwiesenen Personen (Kenntnis und Verständnis dieser Betriebsanleitung), die keine Einschränkungen von motorischen Fähigkeiten verglichen mit üblichen ArbeitnehmerInnen aufweisen, bedient werden.
- Unbefugte, insbesondere Kinder, und nicht eingeschulte Personen sind von der laufenden Maschine fern zu halten!
- Achten Sie darauf, hohy sich keine weiteren Personen im Gefahrenbereich (Mindestabstand: 2m) aufhalten
- Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (Staubmaske) tragen! Betriebsanleitung der angeschlossenen Maschine beachten!
- Die laufende Maschine darf nie unbeaufsichtigt sein! Vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches die Maschine ausschalten und warten, bis die Maschine still steht!
- Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist die Maschine von der Spannungsversorgung zu trennen!
- Stellen Sie sicher, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor sie an die Stromversorgung angeschlossen wird.
- Die Maschine nie mit defektem Schalter verwenden
- Verwenden Sie nur unveränderte, in die Steckdose passende Anschlussstecker (keine Adapter bei schutzgeerdeten Maschinen)
- Jedes Mal, wenn Sie mit einer elektrisch betriebenen Maschine arbeiten, ist höchste Vorsicht geboten! Es besteht Gefahr von Stromschlag, Feuer, Schnittverletzung;
- Schützen Sie die Maschine vor Nässe (Kurzschlussgefahr!)
- Im Freien nur mit Verlängerungskabel, das für den Außenbereich geeignet ist, arbeiten
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge und -maschinen nie in der Umgebung von entflammaren Flüssigkeiten und Gasen (Explosionsgefahr!)
- Prüfen Sie regelmäßig das Anschlusskabel regelmäßig auf Beschädigung
- Verwenden Sie das Kabel nie zum Tragen der Maschine
- Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Teilen
- **ACHTUNG BRANDGEFAHR:**
KÜLÖNÖSEN DAS ANSAUGEN VON ENTFLAMMBAREN BZW. ENTZÜNDBAREN DÄMPFEN, FLÜSSIGKEITEN, STAUB, ASCHE ODER SPÄNEN (Gáz, Treibstoff, Reinigungsmittel, Lackreste, Wasserstoff, Kohlen-, Magnesium-, Getreidestaub, Steinstaub, heiÙe Asche, Zigarettenstummel stb.,...) IST STRENGSTENS VERBOTEN!
- Ne helyezzen kesztyút a biztonsági rendszerbe, és tartsa távol minden olyan akadálytól, amely hatással lehet a biztonsági rendszerre.
- A Schutzgitters bejegyzése szó szerint.

5.3 Restrisiken



WA R N U N G

Es ist darauf zu achten, dass jede Maschine Restrisiken aufweist. Bei der Ausführung sämtlicher Arbeiten (auch der einfachsten) ist größte Vorsicht geboten. Ein sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!

Trotz bestimmungsmäßiger Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können folgende Risiken auftreten:

Gefahr durch Mängel an der Maschine

Sind ein oder mehrere Teile der Maschine defekt, ist der Gebrauch der Maschine untersagt. Defekte Teile müssen umgehend ausgetauscht werden. Es dürfen nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwendet werden. Veränderungen an der Maschine sind untersagt. Überprüfen Sie vor jeder Inbetriebnahme die Maschine auf einwandfreie Zustand!

Gefahr durch elektrischen Schlag

Betreiben sie die Maschine nur an einer Stromquelle, die mit einem FI-Schalter abgesichert ist! Steckdosen müssen vorschriftsmäßig install, geerdet und geprüft sein! Prüfung des Steckers sowie Speisestromnetzes nur durch Elektrofachmann! További részletek az Elektroinstallációhoz ebben az útmutatóban.

Gefahr durch Holzstaub

Das Einatmen von Holzstaub ist gesundheitsgefährdend! Tragen Sie beim Handling mit dem Gebläse immer eine Staubschutzmaske. Achten Sie beim Entsorgen des Späneabfalls auf eine umweltgerechte Entsorgung!

Ezeket a kockázatokat minimalizálni lehet, ha minden biztonsági előírást alkalmaznak, a gépet rendesen kiképezik és karbantartják, és a gépet megfelelően kezelik és megfelelő szakszemélyzettel kezelik. Trotz aller Sicherheitsvorrichtungen ist und bleibt ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung zur Bedienung einer Maschine der wichtigste Sicherheitsfaktor!

6 MONTAGE

6.1 Szállítmány

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen. **Montage laut Explosionszeichnung!**

6.2 Der Arbeitsplatz

Válasszon ki egy megfelelő helyet a gép számára;

Beachten Sie dabei die Sicherheitsanforderungen sowie die Abmessungen der Maschine. Der gewählte Platz muss einen passenden Anschluss an das elektrische Netz gewährleisten.

6.3 Elektrischer Anschluss



A C H T U N G

Bei Arbeiten an einer nicht geerdeten Maschine: Schwere Verletzungen durch Stromschlag im Falle einer Fehlfunktion möglich!

Daher aranyozott: Maschine muss an einer geerdeten Steckdose betrieben werden.

Folgende Anweisungen richten sich an einen Elektrofachmann. Der Anschluss der Maschine ist ausschließlich durch einen Elektrofachmann durchzuführen!

1. Der elektrische Anschluss der Maschine ist für den Betrieb an einer geerdeten Steckdose vorbereitet!
2. Der Anschlussstecker darf nicht manipuliert werden!
3. Der Erdungsleiter ist gelb-grün ausgeführt!
4. Das Speisestromnetz muss mit 16A abgesichert sein.
5. Überprüfen Sie, ob die Netzspannung mit den Anforderungen der Maschine übereinstimmt.
6. Prüfen Sie nach dem elektrischen Anschluss die korrekte Laufrichtung.
7. Wenn die Maschine in die falsche Richtung läuft, sind zwei leitende Phasen zu tauschen.
8. Im Falle einer Reparatur oder eines Austausches darf der Erdungsleiter nicht an eine unter Spannung stehende Dose angeschlossen werden!
9. Überzeugen Sie sich, dass ein etwaiges Verlängerungskabel in gutem Zustand und für die Leistungsübertragung geeignet ist. Ein unterdimensioniertes Kabel verringert die Leistungsübertragung und erwärmt sich stark.
10. Ein beschädigtes Kabel ist umgehend zu erneuern!



H I N W E I S



Der Betrieb ist nur mit Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD mit maximalem Fehlerstrom von 30mA) zulässig.

<p>Steckeranschluss 400V:</p>	<p>5-adrig: mit N-Leiter</p>		<p>4-adrig: ohne N-Leiter</p>	
--------------------------------------	--------------------------------------	--	---------------------------------------	--

7 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. A gépet használat előtt ellenőrizni kell. A biztonsági berendezéseket, az elektromos vezetékeket és az ágyazóelemeket időben ellenőrizni kell. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

7.1 Betriebshinweise



WARNUNG



Führen Sie sämtliche Umrüstarbeiten nur bei Trennung vom elektrischen Netz durch!



HINWEIS

- Stellen Sie die Maschine so neben die Holzbearbeitungsmaschine, dass diese sie bei der Arbeit nicht behindert!
- Arbeiten sie mit der Holzbearbeitungsmaschine erst, wenn die Absauganlage die volle Drehzahl erreicht hat!

7.2 Anschluss an die Holzbearbeitungsmaschine

Az alkalmazott kopásvédelmi eszközöknek nehezen gyúlékony anyagból kell készülniük, valamint antisztikusnak kell lenniük.

7.3 Schaltereinheit

Ein/Aus-Schalter:

Drücken grüner Knopf (I): Einschalten Drücken

roter Knopf (O): Ausschalten



8 WARTUNG

ACHTUNG



Vor Wartungsarbeiten Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen! Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!



Die Maschine ist wartungsarm und enthält nur wenig Teile, die der Bediener einer Instandhaltung unterziehen muss.

Störungen oder Defekte, die die Sicherheit der Maschine beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen.

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen.

Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Ellenőrizze rendszeresen, hogy a figyelmeztető- és biztonsági utasítások a gépen jelen vannak-e és hogy a készülék állapota rendben van-e.

Prüfen Sie vor jedem Betrieb den einwandfreien Zustand der Sicherheitseinrichtungen!

Bei Lagerung der Maschine darf diese nicht in einem feuchten Raum aufbewahrt werden und muss gegen den Einfluss von Witterungsbedingungen geschützt werden.

Vor der ersten Inbetriebnahme, sowie nachfolgend alle 100 Arbeitsstunden alle beweglichen Verbindungsteile (falls required vorher mit einer Bürste von Spänen und Staub reinigen) mit einer dünnen Schicht Schmieröl oder Schmierfett einschmieren.

8.1 Instandhaltung und Wartungsplan

- Reinigen Sie in periodischen Abständen den Absauganschluss der Anlage, v.a beim Schutzgitter können sich mit der Zeit Ablagerungen ansammeln, welche die Absaugleistung beeinträchtigen.

8.2 Reinigung

Nach jeder Inbetriebnahme muss die Maschine und alle ihre Teile gründlich gereinigt werden. Befreien Sie die Maschine regelmäßig nach der Arbeit von Spänen und Staub.

HINWEIS



A **Einsatz a oldalról agresszív Chemikalien**
Sachschäden an der Maschine!

Lösungsmitteln, vagy Scheuermitteln führt zu

Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden!

Blanke Flächen der Maschine gegen Korrosion mit handelsüblichen Mitteln imprägnieren.

8.3 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.



9 FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFEKTEN BEGINNEN, TRENNEN SIE DIE MASCHINE VON DER STROMVERSORGUNG.

Fehler	Mögliche okok	Behebung
Maschine läuft nicht	• Schalter hiba	• Schalter reparieren
	• Stromversorgung ausgeschaltet	• Stromversorgung kontrollieren
	• Sicherung defekt	• Sicherung wechseln
	• Schaltschütz-hiba	• Schaltschütz wechseln oder reparieren
Staubaustritt	• Undichte oder verstopfte Verbindungen	• Verbindungen prüfen • Verstopfungen beseitigen
Lautes Geräusch im Lüfterradgehäuse	• Großer Teil angesaugt	• Maschine ausschalten, von der Stromversorgung trennen und Teil entfernen
	• Lockeres Lüfterrad	• Fixieren

SOK POTENCIÁLIS HIBAKUTATÁSI LEHETŐSÉG (VIELE POTENTIELLE FEHLERQUELLEN LASSEN SICH BEI FACHGEMÄSSEM ANSCHLUSS AN DAS SPEISESTROMNETZ IM VORHINEIN



HINWEIS

Sollten sie sich bei notwendigen Reparaturen nicht in der Lage fühlen diese ordnungsgemäß zu verrichten, oder besitzen sie die vorgeschriebene Ausbildung für nicht, ziehen sie immer eine Fachwerkstätte zum Beheben des Problems hinzu.

AUSSCHLIESSEN).

10 ELŐSZÓ (EN)

Kedves Ügyfél!

Ez a kézikönyv információkat és fontos utasításokat tartalmaz a FAN2200 / FAN 4000 ventilátorok telepítéséhez és helyes használatához.

A gép szokásos kereskedelmi neve (lásd a borítót) helyett ebben a kézikönyvben a "gép" elnevezés szerepel.

Ez a kézikönyv a termék részét képezi, és nem tárolható a terméktől elkülönítve. Mentsd el a későbbi hivatkozáshoz, és ha hagyod, hogy mások is használják a terméket, add hozzá ezt a használati útmutatót a termékhez.



Kérjük, olvassa el és tartsa be a biztonsági utasításokat!

Az első használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. Ez megkönnyíti a termék helyes használatát, és megelőzi a félreértéseket, valamint a termék és a felhasználó egészségének károsodását.

A terméktervezés folyamatos fejlődése miatt az építési képek és a tartalom némileg eltérhet. Ha azonban hibát fedezne fel, kérjük, tájékoztasson minket.

A műszaki adatok változhatnak!

Kérjük, hogy a termék tartalmát a kézhezvételt követően azonnal ellenőrizze, hogy nincs-e benne esetleges szállítási sérülés vagy hiányzó alkatrész.

A szállítási károkból vagy hiányzó alkatrészekből eredő reklamációkat a termék első átvétele és kicsomagolása után azonnal, a termék üzembe helyezése előtt kell benyújtani.

Kérjük, értse meg, hogy a későbbi igényeket már nem tudjuk elfogadni.

Szerzői jog

© 2017

Ezt a dokumentumot a nemzetközi szerzői jog védi. A kézikönyv képeinek, illusztrációinak vagy szövegének bármilyen jogosulatlan sokszorosítása, fordítása vagy felhasználása törvényes úton üldözendő.

Az illetékes bíróság a Landesgericht Linz vagy a 4170 Haslach, Ausztria illetékes bírósága!

Ügyfélszolgálati kapcsolat

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSZTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

11 BIZTONSÁG

11.1 Rendeltetésszerű használat

A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni! Minden más használat visszaélésnek minősül.

A gép megfelelő használatához be kell tartania és be kell tartania az összes biztonsági előírást, valamint a jelen kézikönyvben található összeszerelési, kezelési és karbantartási utasításokat.

A gépet használó és karbantartó személyeknek meg kell ismerniük ezt a kézikönyvet, és tájékoztatniuk kell őket a gép lehetséges veszélyeiről.

A területére vonatkozó hatályos baleset-megelőzési szabályok betartása is elengedhetetlen.

Ugyanez vonatkozik a munkavédelem általános szabályaira is.

A gépet a következőkre használják:

Kivonat faporból, fa- és műanyag forgácsból.

A gép vagy alkatrészeinek bármilyen manipulációja visszaélésnek minősül, ebben az esetben a HOLZMANN- MASCHINEN és értékesítési partnerei semmilyen közvetlen vagy közvetett kárért nem vállalnak felelősséget.

Még ha a gépet az előírásoknak megfelelően használják is, bizonyos maradék kockázati tényezőket nem lehet kiküszöbölni.



FIGYELMEZTETÉS

- Gyúlékony gázokat (pl. festék- vagy lakköd) nem szabad elszívni.
- A polietilén porzsákoknak legalább 0,2 mm vastagságúnak kell lenniük!
- Más anyagból készült zsákok használata esetén a mechanikai szilárdságnak azonosnak kell lennie!
- Olvassa el a csatlakoztatott faipari gép használati útmutatóját!

Környezeti feltételek

A gép működtethető:

páratartalom	max. 70%
Hőmérséklet	+5°C és +40°C között (+41°F és +104°F között)

Elég szellőzésnek kell lennie a helyiségben, amikor a megtisztított levegő visszatér. .

Figyelembe kell venni az ilyen létesítmények felszerelésére vonatkozó egyedi nemzeti előírásokat /rendeleteket/ is.

A gépet nem szabad kültéren vagy nedves vagy nedves helyen üzemeltetni.

A gépet nem szabad fokozott tűz- vagy robbanásveszélynek kitett területeken üzemeltetni.

Tiltott használat

- A gép üzemeltetése a jelen kézikönyvben leírt műszaki határértékeken kívül tilos.
- Tilos a gépet az előírt méretektől eltérő módon használni.
- Tilos a gép használatára nem alkalmas és nem minősített gép használata.
- A gép és az alkatrészek bármilyen manipulációja tilos.
- A gépnek a jelen használati útmutatóban leírtaktól eltérő célokra történő használata tilos.
- A gépen a munkafolyamat alatt felügyelet nélkül dolgozni tilos!
- A munkavégzés ideje alatt nem szabad elhagyni a közvetlen munkaterületet.

11.2 Biztonsági utasítások

A hiányzó vagy nem olvasható biztonsági matricákat azonnal ki kell cserélni!

A helyileg érvényes törvények és előírások meghatározhatják a kezelő minimális életkorát, és korlátozhatják a gép használatát!

A meghibásodások, géphibák és sérülések elkerülése érdekében olvassa el az alábbi biztonsági előírásokat!

- Tartsa szárazon és rendben a munkaterületét! A rendezetlen munkaterület balesetveszélyes lehet. Kerülje a csúszós padlót.
- Győződjön meg arról, hogy a munkaterület kellően megvilágított
- Ne terhelje túl a gépet
- Munka közben mindig összpontosítson. Csökkentse a munkakörnyezetében lévő zavaró forrásokat. A gépet fáradtan, valamint alkohol, kábítószer vagy koncentrációt befolyásoló gyógyszerek hatása alatt tilos működtetni.
- Jól szellőző helyen dolgozzon!
- A gépet csak olyan képzett személyek kezelhetik (e kézikönyv ismerete és megértése), akiknek a motoros képességei nem korlátozottak a hagyományos munkavállalókkal szemben.
- Ne engedje, hogy más személyek, különösen gyerekek hozzáérjenek a készülékhez vagy a kábelhez.
- Tartsa őket távol a munkaterülettől.
- Tegye műhelyét gyermekbiztossá.
- Győződjön meg róla, hogy senki sincs a veszélyes területen. A minimális biztonsági távolság 2 m
- Használjon személyes védőfelszerelést: porvédő maszkot, amikor a géppel dolgozik, és vegye figyelembe a csatlakoztatott kézikönyv kezelési útmutatóját.
- Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül futni! A munkaterület elhagyása előtt kapcsolja ki a gépet, és várja meg, amíg a gép leáll.
- A gépen végzett bármilyen művelet előtt mindig kapcsolja ki a gépet.
- Kerülje el a véletlen indítást
- Ne használja a gépet sérült kapcsolóval
- Az elektromos szerszámok dugójának szigorúan meg kell felelnie a csatlakozóaljzatnak. Ne használjon adaptereket földelt elektromos szerszámokkal együtt.
- Minden alkalommal, amikor elektromos meghajtású géppel dolgozik, óvatosságra int! Fennáll az áramütés, tűz, vágási sérülés veszélye;
- Védje a gépet a nedvességtől (ami rövidzárlatot okozhat).
- Elektromos szerszámokat és gépeket soha ne használjon gyúlékony folyadékok és gázok közelében (robbanásveszély).
- Rendszeresen ellenőrizze a kábelt a sérülések szempontjából
- Ha a géppel kültéren dolgozik, használjon kültéri használatra alkalmas hosszabbító kábeleket.
- Ne használja a kábelt a gép szállítására
- Védje a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
- Kerülje a test érintkezését a földelt
- **TÜZVESZÉLY:**
Különösen az enyhén gyúlékony anyagok, mint gázok, folyadékok, fémpor vagy forgács, oldószerek, forró hamu, cigarettahulladék ... szívása szigorúan tilos!
- Ne helyezzen be semmilyen tárgyat a porgyújtó motorháztetőbe, és tartsa távol a kezét a porgyújtó motorháztetőtől, amikor a gép az áramellátáshoz van csatlakoztatva.
- Rendszeresen ellenőrizze a porelszívó motorháztetőt, hogy nincs-e rajta törmelék, és szükség esetén tisztítsa meg.
- Ne szerelje le a porleválasztó motorháztetőben lévő védőkerítést. Ez egy biztonsági elem, és a helyén kell hagyni.

11.3 A fennmaradó kockázati tényezők



WA R N I N G

Fontos biztosítani, hogy minden egyes gépnek legyenek megmaradó kockázatai.

Minden munka (még a legegyszerűbb is) elvégzéséhez a legnagyobb figyelemre van szükség. A biztonságos munkavégzés Öntől függ!

A helyes és megfelelő használat és karbantartás ellenére továbbra is fennmarad néhány kockázati tényező:
Sérülés vagy gépkárosodás veszélye a gép fel nem fedezett hibája miatt

E kockázat minimalizálása érdekében minden művelet előtt ellenőrizze a gépet a meglazult csavarok és csatlakozások tekintetében. Ellenőrizze a motorzajt, a gyújtócsöveket, a szűrőzsákokat, a porgyújtó zsákokat és a járókereket az esetleges sérülések szempontjából. A sérült alkatrészeket azonnal ki kell cserélni, addig a gépet nem szabad üzemeltetni!

Áramütés veszélye

Az áramellátás és/vagy a csatlakoztatott faipari gép nem észlelt meghibásodása a gép megérintésekor áramütést okozhat. Gondoskodjon a megfelelő elektromos szerelésről, és hagyja azt rendszeresen ellenőrizni egy képzett villanyszerelővel.

Veszély a gép nem szándékos indítása miatt

Kiküszöbölheti ezt a kockázatot, ha a gépet lekapcsolja, mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy tevékenységet végez a gépen.

Mérgező fapor belégzésének veszélye

Különösen a kémiaileg kezelt fából és/vagy lakkból/festékből származó fapor káros, ha belélegezzük. Ezért a gép kezelésénél szükség esetén viseljen megfelelő légzőmaszkot. Ezek a kockázati tényezők minimalizálhatók az összes biztonság és üzemeltetési utasítás betartásával, a gép megfelelő karbantartásával, valamint a műszaki ismeretekkel és tapasztalattal rendelkező személyek általi szakszerű és megfelelő üzemeltetéssel.

Annak ellenére, hogy minden biztonság és marad az ő egészséges józan esze és a megfelelő műszaki képzettség / képzés a gépek használatához a legfontosabb biztonsági tényező!

12 ÖSSZESZERELÉS

12.1 Szállítási tartalom

Kérjük, hogy a termék tartalmát a kézhezvételt követően azonnal ellenőrizze, hogy nincs-e benne esetleges szállítási sérülés vagy hiányzó alkatrész. A szállítási sérülésekből vagy hiányzó alkatrészekből eredő reklamációkat a gép első átvétele és kicsomagolása után azonnal, a gép üzembe helyezése előtt kell benyújtani. Kérjük, értesse meg, hogy a későbbi reklamációkat már nem tudjuk elfogadni.

A robbanási rajzban látható összeszerelés!

12.2 Munkahelyi követelmények

A munkahelynek meg kell felelnie a követelményeknek.

A talajnak egyenletesnek, síknak és keménynek kell lennie. Alkalmasnak kell lennie arra, hogy legalább a gép nettó súlyának kétszeresével súlyozzák négyzetméterenként.

A kiválasztott munkahelynek rendelkeznie kell megfelelő elektromos hálózathoz való hozzáféréssel, amely megfelel a gép követelményeinek.

12.3 Tápegység



ATTENTION

Ha nem földelt gépekkel dolgozik:

Súlyos sérülés vagy akár halál is bekövetkezhet áramütés következtében!

Ezért: A gépet földelt konnektoron kell üzemeltetni.

A gép elektromos hálózathoz való csatlakoztatását és az azt követő ellenőrzéseket csak megfelelően képzett villanyszerelő végezheti.

1. A gép elektronikus csatlakozója földelt konnektorral való működésre van kijelölve!
2. A hálózati tápellátást 16A feszültséggel kell biztosítani:
3. Ha a csatlakozódugó nem illeszkedik, vagy ha hibás, csak szakképzett villanyszerelő módosíthatja vagy újíthatja fel!
4. A földelővezetéket zöld-sárgán kell tartani.
5. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség és a Hz megfelel-e a gép előírt értékeinek. A tápfeszültség $\pm 5\%$ -os eltérése megengedett (pl.: egy 380V-os üzemi feszültségű gép 370-400V-os feszültségsávban működhet).
6. A csatlakoztatás után ellenőrizze a helyes haladási irányt!
7. Győződjön meg arról, hogy az esetleges hosszabbító kábel jó állapotban van és alkalmas az áram átvitelére. Az alumíniumvezeték csökkenti az erőátvitelt és felmelegszik.
8. A sérült kábelt azonnal ki kell cserélni



NO TICE

A működés csak kóboráram elleni biztonsági kapcsolóval engedélyezett (RCD max. 30mA kóboráram).



Dugó 400V:	5 vezetékes: a címen N-vezető	4 vezetékes: nélkül N-vezető

13 OPERATION

A készüléket csak tökéletes állapotban szabad üzemeltetni. A készüléket minden használatbavételkor szemrevételezéssel ellenőrizze. Különösen a biztonsági berendezéseket, az elektromos vezérlőket, az elektromos kábeleket és a csavarkötéseket ellenőrizze, hogy nem sérültek-e meg, és hogy megfelelően meg vannak-e húzva. A készülék üzemeltetése előtt cserélje ki a sérült alkatrészeket.

13.1 Működési utasítások



FIGYELMEZTETÉS



Minden gépbeállítást úgy végezzen el, hogy a gép le van választva az áramellátásról!



MEGJEGYZÉS

- A gépet úgy helyezze a faipari gép mellé, hogy az ne zavarja a munkáját!
- Csak addig kezdjen el dolgozni a faipari géppel, amíg a porleválasztó el nem éri a teljes fordulatszámot!

13.2 A porgyűjtő csatlakoztatása a géphez

Biztosítsa, hogy a porgyűjtő csövek nehezen gyúlékony anyagból és antisztatikus anyagból álljanak.

13.3 Kapcsolóegység

Ki-be kapcsoló:

Zöld gomb megnyomása (I):

bekapcsolás Piros gomb

megnyomása (0): kikapcsolás



14 KARBANTARTÁS



FIGYELEM



Ne tisztítsa vagy végezzen karbantartási munkálatokat a gépen, amíg az még a tápegységhez van csatlakoztatva:

A gép nem szándékos bekapcsolása miatt sérülések és sérülések keletkezhetnek! Ezért: Kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramellátásról, mielőtt bármilyen karbantartási vagy tisztítási munkálatot végeznek.

A gép nem igényel kiterjedt karbantartást. Meghibásodások és meghibásodások esetén csak képzett személyek szervizeljék.

Az első üzembe helyezés előtt, valamint később minden 100 üzemóránként kenje be az összes csatlakozó alkatrészt (ha szükséges, előtte kefével távolítsa el a törmeléket és a port).

Ellenőrizze rendszeresen a biztonsági matricák állapotát. Szükség esetén cserélje ki őket. Ellenőrizze rendszeresen a gép állapotát.

A vezetőgörgők jó állapota és tökéletes beállítása elengedhetetlen a sima szalagvezetéshez és a tiszta vágáshoz. A gépet zárt, száraz helyen tárolja.

MEGJEGYZÉS

Minden használat után rendszeresen tisztítsa meg a gépet - ez meghosszabbítja a gép élettartamát, és a biztonságos munkakörnyezet előfeltétele.

A javítási munkákat csak megfelelően képzett szakemberek végezhetik!

14.1 Karbantartási terv

- Rendszeresen ellenőrizze a porleválasztó motorháztetőt a különösen a védőkerítésen felhalmozódott lerakódások miatt, és szükség esetén tisztítsa meg. Ennek elmulasztása alacsonyabb szívóteljesítményt és a motor túlterhelését eredményezi.
- Ne szerelje le a védőkerítést, az egy biztonsági elem.

14.2 Tisztítás

A gépet minden műszak után meg kell tisztítani. A forgácsot stb. megfelelő szerszámmal távolítsa el. Ne távolítsa el őket kézzel (vágási sérülés!). Távolítsa el a port is.



MEGJEGYZÉS

A fémfelületeket károsító összetevőket tartalmazó egyes oldatok használata, valamint a súrolószerek használata károsítja a gép felületét!

Tisztítsa meg a gép felületét enyhe oldattal átitatott nedves ruhával.

14.3 Eltávolítás

Ne dobja a gépet a maradék hulladékba. A rendelkezésre álló ártalmatlanítási lehetőségekkel kapcsolatban érdeklődjön a helyi hatóságoknál. Ha a helyi kereskedőnél vásárol cseregépet, az köteles kicserélni a régiét.

15 HIBAELHÁRÍTÁS

A HIBÁK ELHÁRÍTÁSÁRA IRÁNYULÓ MUNKA MEGKEZDÉSE ELŐTT VÁLASSZA LE A GÉPET AZ ÁRAMFORRÁSRÓL.

Trouble	Lehetséges ok	Megoldás
A mágneses tartónak nincs mágneses ereje	• A kapcsoló hibás	• Javító kapcsoló
	• A tápegység kikapcsolt állapotban van	• Javítás tápegység
	• A biztosíték hibás	• Biztosíték cseréje
	• Az elektromos kontaktor meghibásodott	• Elektromos kontaktor javítása vagy cseréje
A por kijön a	• Szívárgó vagy blokkolt kapcsolatok	• Ellenőrizze a csatlakozást • Eltávolítja a dugulásokat
	•	•
Hangos zaj a ventilátor kerékházában	• Egy nagy rész kivonása	• Kapcsolja ki a gépet, kapcsolja ki a gépet és vegye ki az alkatrészt.
	• Lazítsa meg a ventilátor kereket	• Húzza meg a ventilátorkereket

SZÁMOS POTENCIÁLIS HIBAFORRÁS KIKÜSZÖBÖLHETŐ A VILLAMOSENERGIA-HÁLÓZATHOZ VALÓ SZAKSZERŰ CSATLAKOZTATÁSSAL.



MEGJEGYZÉS

Ha a szükséges javítások nem tudja megfelelően elvégezni, vagy nem rendelkezik az előírt képzéssel, mindig vonzzon egy műhelyt a probléma megoldására.

16 PREAMBULUM (CZ)

Kedves vásárló!

Ez a használati útmutató fontos információkat és figyelmeztetéseket tartalmaz a kezelésre és működtetésre vonatkozóan.

FAN 2200 / FAN 4000 ventilátor.

E kézikönyv alkalmazásában a termék neve a továbbiakban "gép" rövidítéssel szerepel.



Ez a használati utasítás a gép szerves részét képezi, és a jövőbeni használatra a gépen kell tartani. Ha a gépet harmadik személynek adja át, mindig mellékelje a kézikönyvet!

Kövesse a biztonsági utasításokat!

Kérjük, az első használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Ez megkönnyíti a munkát a következőkkel

gépet, és segít megelőzni a hibákat és a lehetséges károkat. Kövesse a biztonsági utasításokat és vegye figyelembe a figyelmeztetéseket. A biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása súlyos egészségkárosodáshoz stb. vezethet.

Termékeink folyamatos fejlesztése miatt a kézikönyv illusztrációi vagy tartalma némileg eltérhet a valóságtól. Ha hiányosságot talál ebben a dokumentációban, kérjük, jelezze nekünk.

Technikai változtatások fenntartva!

Szállításkor azonnal ellenőrizze az áru állapotát, és eltérések, sérülések esetén azonnal rögzítse azokat a szállítólevélen!

A szállítás okozta károkat a kézbesítéstől számított 24 órán belül közvetlenül nekünk kell bejelenteni. A Holzmann a későbbi reklamációkat nem veszi figyelembe.

Szerzői jog

© 2016

Ez a dokumentáció szerzői jogi védelem alatt áll. Az ebből eredő alkotmányos jogok érintetlenül maradnak! A dokumentáció újranyomása, fordítása, a fényképek és illusztrációk felhasználása büntetőjogi felelősségre vonást von maga után.

Az illetékesség helye Linz közigazgatási területe vagy a 4170 Haslach illetékes bírósága.

Ügyfélszolgálati kapcsolat

HOLZMANN MASCHINEN GmbH

AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSZTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

17 BIZTONSÁG

17.1 A felhasználás célja

A gépet csak kifogástalan műszaki állapotban, az összes kezelési és biztonsági utasítás betartásával és a gép veszélyességének tudatában szabad használni! A gép biztonságát veszélyeztető hibákat azonnal távolítsa el! A gép üzemeltetésére, karbantartására és ápolására vonatkozó, a gyártó által előírt feltételeket, valamint a jelen kezelési útmutatóban megadott biztonsági előírásokat be kell tartani.

Általában tilos a gép biztonsági elemeit és felszereléseit megváltoztatni vagy eltávolítani!

A gépet kizárólag a következő feladatokra tervezték:

Levegő vagy levegő és nem robbanásveszélyes anyagok keverékeinek szállítása.

A HOLZMANN-MASCHINEN nem vállal felelősséget vagy garanciát a gép rendeltetésétől eltérő használatából eredő károkért vagy sérülésekért.



FIGYELMEZTETÉS

- **Gyúlékony gázokat (pl. festék- vagy lakkgőzőket) nem szabad elszívni!**
- **A polietilénből készült hulladékgyűjtő zsákok falvastagságának legalább 0,2 mm-nek kell lennie!**
- **Ha más anyagból készült zsákokat használ, azoknak legalább ugyanolyan szilárdságúnak kell lenniük.**
- **Tartsa be a csatlakoztatott faipari gépek kezelési utasításait!**

Működési feltételek:

A gépet úgy tervezték, hogy a következő működési feltételek mellett működjön:

Páratartalom	max. 70%
Hőmérséklet	+5°C és +40°C között

A gépet nem kültéri használatra tervezték.

A gépet nem szabad robbanásveszélyes területeken üzemeltetni.

Illegális használat:

- A gép üzemeltetése a jelen használati utasításban meghatározottakon kívüli körülmények között nem megengedett.
- A gép üzemeltetése aktív védőfelszerelés nélkül nem megengedett.
- A gép biztonsági berendezéseinek vagy egyéb védőberendezéseinek leszerelése vagy kikapcsolása tilos.
- Tilos a ventilátort úgy működtetni, hogy a ventilátor bemeneti nyílásához nem csatlakoztatunk tömlőket vagy csöveket.
- Tilos karbantartást vagy tisztítást végezni a tömlőben vagy a ventilátor szívónyakán lévő csatlakoztatott csőben, kivéve, ha a ventilátor ki van kapcsolva, és más személy által történő véletlen indítás ellen biztosított.
- Tilos a ventilátor belső részeit tisztítani vagy bármilyen más műveletet végezni a gép ezen r é s z é n, kivéve, ha az ki van kapcsolva és a nem kívánt indítás ellen biztosított.
- Tilos a ventilátort a ventilátor testén feltüntetett irányban üzemeltetni.
- A gép kialakításának bármilyen módosítása kifejezetten tilos.
- A gép olyan módon és olyan célokra történő üzemeltetése, amelyek nem felelnek meg 100%-ban a jelen kézikönyv utasításainak, kifejezetten tilos.

Soha ne hagyja a gépet felügyelet nélkül. Különösen akkor, ha gyerekek vannak a gép közelében.

17.2 Biztonsági utasítások

A gépen lévő, már nem olvasható vagy hiányzó figyelmeztető címkéket és/vagy matricákat azonnal fel kell újítani!

A használat helyén hatályos törvények és előírások előírhatják a kezelő minimális életkorát, és így korlátozhatják a gép használatát!

MINDIG tartsa be az alábbi utasításokat a meghibásodás, a sérülés vagy a személyi sérülés elkerülése érdekében:

- **Tartsa a gép körüli munkaterületet tisztán, olaj-, zsír- és anyagmaradványoktól mentesen!**

- Gondoskodjon a munkahely megfelelő megvilágításáról, ahol a gép található!
- Csak megfelelően szellőztetett helyiségben dolgozzon!
- Ne terhelje túl a gépet!

- Tilos a géppel dolgozni, ha fáradt, rosszul koncentrálsz, vagy gyógyszer, alkohol vagy kábítószer hatása alatt áll!
 - A gépet csak egy személy kezelheti
 - A gépet csak olyan képzett személyek kezelhetik (akik ismerik és megértik ezt a kezelési útmutatót), akiknek nincsenek motoros képességbeli korlátai.
 - Tartsa távol az illetéktelen személyeket, különösen a gyermekeket és a képzetlen személyeket a géptől!
 - Győződjön meg róla, hogy a gép közelében nincsenek más személyek (min. 2 m távolság).
 - A géppel és a gépen végzett munka során viseljen megfelelő védőfelszerelést (szoros munkaruházatot, az EN 388 szabvány 3111-es osztályának megfelelő kesztyűt, védőszemüveget vagy megfelelő arcvédőt, S1-es munkabakancsot és porvédő maszkot)!
 - Mindig viseljen szemvédőt. A gép működtetésekor viseljen oldalsó védőszemüveget vagy védőszemüveget, amely megfelel a vonatkozó nemzeti biztonsági szabványoknak.
 - A gyújtózsák eltávolításakor, kiürítések vagy visszahelyezések során mindig viseljen légzőkészüléket és védőszemüveget. A porgyűjtő zsákot mindig biztonságosan rögzítse a porgyűjtőhöz, hogy megakadályozza a szakadást.
 - A gépet működés közben soha nem szabad felügyelet nélkül hagyni! Mielőtt elhagyja a munkahelyet, kapcsolja ki a gépet, és várja meg, amíg teljesen megáll!
 - A karbantartás, tisztítás vagy beállítások elvégzése előtt válassza le a gépet a hálózatról!
 - Győződjön meg róla, hogy a gép ki van kapcsolva (kapcsoló OFF állásban), mielőtt a hálózatra csatlakoztatná!
 - Ne használja a gépet, ha a kapcsoló meghibásodott.
 - Minden gépet földeljen le. Ha a gép háromágú dugóval van felszerelve, akkor azt háromágú, földelt konnektorba vagy földelt hosszabbítóba kell csatlakoztatni.
 - Csak a konnektorba illeszkedő eredeti dugót használja (nem használhat adaptereket stb.).
 - Nagyfokú óvatosság szükséges, ha elektromos meghajtású géppel dolgozik! Fennáll az áramütés, tűz vagy vágási sérülések veszélye;
 - Védje a gépet a nedvességtől (rövidzárlat veszélye!)
 - Soha ne használjon elektromos készülékeket és berendezéseket gyúlékony folyadékok és gázok közelében (robbanásveszély!).
 - Kerülje a veszélyes környezetet. Ne üzemeltesse a gépet nedves vagy gyúlékony környezetben. A levegőben lévő porszemcsék robbanást és súlyos tűzveszélyt okozhatnak.
 - Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel sérülését.
 - Védje a tápkábelt a hőtől, olajtól és éles tárgyak éleitől.
 - Kerülje a földelt alkatrészekkel való érintkezést!
 - Ha kültéren dolgozik, csak a kültéri hosszabbító kábelt használja.
 - Soha ne használja a kábelt a gép mozgatására
 - Védje a kábelt a hőtől, az olajtól és az éles szélektől.
 - Kerülje a gép feszültség alatt álló részeivel való érintkezést **VIGYÁZAT, TŰZVESZÉLY:**
- SZIGORÚAN TILOS GYÚLÉKONY GÁZOK, FOLYADÉKOK, HAMU, ÜZEMANYAGOK, FESTÉK- ÉS LAKK MARADVÁNYOK, MAGNÉZIUM STB. ELSZÍVÁSA!**
- Ne csúsztasson semmilyen tárgyat a be- és kimeneti nyílásokba, és tartsa ezeket a nyílásokat tisztán olyan törmelékektől, amelyek befolyásolhatják a szívóteljesítményt.
 - A védőburkolatok eltávolítása tilos.

17.3 Egyéb kockázatok



VA ROY

Ne feledje, hogy az egyes gépekkel való munkavégzés egyéb kockázatokkal is jár.

A legnagyobb gondossággal végezzen el minden munkát (még a legegyszerűbbet is). A munkavédelem Öntől függ!

Még ha a gép helyes használatára vonatkozó biztonsági előírásokat és utasításokat be is tartják, további kockázatokkal jár:

A gép meghibásodásának veszélye

A gép használata tilos, ha a gép alkatrészei megsérültek vagy meghibásodtak. A hibás alkatrészeket azonnal ki kell cserélni. Az alkatrészek csak a gyártó eredeti alkatrészeivel cserélhetők ki. A gépen végzett változtatások tilosak. Minden használat előtt ellenőrizze a gép kifogástalan állapotát!

Áramütés veszélye

A gépet csak túlfeszültségvédővel védett áramforráshoz csatlakoztassa. A dugaszokat és aljzatokat a vonatkozó szabványoknak megfelelően kell felszerelni, földelve és felülvizsgálva. A felülvizsgálatot a következők szerint kell elvégezni megfelelő jogosultsággal rendelkező villanyszerelő által. A bekötéssel kapcsolatos további részletek a kézikönyv későbbi részében találhatók.

A fapor belégzésének veszélye

A fapor belégzése nagyon veszélyes lehet. Az elszívóval végzett munka során mindig viseljen védőmaszkot. A fahulladék ártalmatlanításakor ügyeljen a környezet védelmére!

Ezek a kockázatok minimálisra csökkenthetők, ha a biztonsági utasításokat betartják, a gépet megfelelően karbantartják és képzett kezelők kezelik.

Minden biztonsági szabály ellenére a legfontosabb biztonsági tényező a józan ész és a gép kezeléséhez szükséges műszaki képzettség!

18 ÖSSZESZERELÉS

18.1 A szállítás tartalma

A gép átvételekor ellenőrizze, hogy a gép minden alkatrésze rendben van-e. Az esetleges sérüléseket vagy hiányzó alkatrészeket azonnal jelezze a kereskedőnek és a szállító cégnek. Látható szállítási károk a fuvarozó fuvarokmányán lévő jelölést, ellenkező esetben az árut hibátlannak kell tekinteni.

Szerelje össze a gépet az alkatészrajz szerint!

18.2 Helyszínek

Válassza ki a gép számára a megfelelő munkahelyet;

Figyeljen a biztonsági követelményekre, valamint a gép méreteire. A kiválasztott helyszínek megfelelő áramellátással kell rendelkeznie.

18.3 Elektromos csatlakozás



POZOR

Ha földeletlen gépen dolgozik:

Súlyos áramütés lehetsége a gép helytelen működtetése esetén!

Érvényes: A gépet földelni kell, és földelt aljzathoz kell csatlakoztatni.

A következő utasítások a villanszerelőnek szólnak. A gép csatlakoztatását szakképzett villanszerelővel végeztesse el!


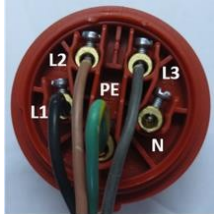
1. A gép elektromos csatlakoztatása földelt aljzattal üzemkés!
2. A dugó csak megfelelően beszerelt és földelt aljzatban használható!
3. A géphez mellékelt dugót nem szabad kicserélni. Ha hibás vagy nem megfelelő, csak szakképzett villanszerelő módosíthatja vagy cserélheti ki!
4. A földelő vezeték zöld-sárga!
5. A csatlakoztatott gépet 16A C típusú biztosítékkal kell védeni.
6. Ellenőrizze, hogy a tápfeszültség megfelel-e a gép típustábláján megadott követelményeknek.
7. A csatlakoztatás után ellenőrizze a ventilátor helyes forgásirányát.
8. Ha a ventilátor fordítva forog, cserélje ki a két fáziscsatlakozást.
9. Javítás vagy csere esetén a földelővezeték nem szabad feszültség alatt álló aljzatra csatlakoztatni!
10. Ellenőrizze szakképzett villanszerelővel vagy szerviztechnikusszal, hogy a földelési utasításokat megértette-e, és a gép megfelelően földelve van-e!
11. A sérült kábelt azonnal ki kell cserélni!
12. Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító kábel jó állapotban van, és megfelelő méretű a szükséges teljesítmény átviteléhez. Az alumíniumozott kábel megnehezíti a teljesítmény átvitelét és túlzottan túlmelegszik.



POKYN

A gép üzemeltetése csak áramvédővel lehetséges (max. áram 30mA).



<p>400V-os csatlakozó:</p>	<p>5 mező: S N-vezető</p>		<p>4 pólusú: nélkül N-vezetők</p>	
-----------------------------------	--	---	--	---

19 OPERÁCIÓK

Csak tökéletes állapotban működtesse a gépet. Használat előtt vizuálisan ellenőrizze a gépet. A biztonsági berendezéseket, az elektromos vezetékeket és a kezelőszerveket a lehető leggyorsabban ellenőrizni kell. Ellenőrizze, hogy minden csavaros csatlakozás szorosan van-e rögzítve.

19.1 Használati utasítás



FIGYELMEZTETÉS

A gépet beállítása előtt mindig válassza le az áramforrásról!



TIPP

- Helyezze az elszívót az elszívandó gép közelébe, hogy ne zavarja a munkát!
- Ne kezdjen el dolgozni az elszívógépen addig, amíg az elszívógép üzemi fordulatszámát el nem érte!

19.2 Csatlakozás a szívógéphez

A használt csatlakozótömlőknek nem gyúlékony anyagból és antisztatikusnak kell lenniük.

19.3 Switch

A kapcsoló:

A zöld gomb megnyomása (I): be A piros gomb megnyomása (O): ki



20 KARBANTARTÁS

FIGYELEM



Karbantartás előtt kapcsolja ki a gépet, és válassza le az áramforrásról! A gép váratlan bekapcsolása esetén súlyos sérülés veszélye áll fenn!



A gép alacsony karbantartási igényű, és a kezelőnek csak néhány alkatrészt kell karbantartania. A biztonságot befolyásoló hibákat vagy hiányosságokat azonnal javíttassa ki.

TIPP

Csak egy rendszeresen karbantartott és karbantartott gép lehet örömteli segítő. A gép ápolásának hiánya károkhöz és sérülésekhez vezet.

A speciális ismereteket igénylő javításokat csak szakszervizekben lehet elvégezni.

A gépbe való helytelen beavatkozás károsíthatja azt, és veszélyeztetheti az Ön biztonságát.



Rendszeresen ellenőrizze, hogy a figyelmeztető és biztonsági jelzések a gépen vannak-e és tökéletesen olvashatók-e.

Minden használat előtt ellenőrizze a gép biztonsági berendezéseinek kifogástalan állapotát!!

A gépet száraz, időjárástól védett helyen tárolja.

Az első használat előtt, majd ezt követően 100 óránként kenje be az összes mozgó alkatrészt enyhe gépolajjal.

20.1 Karbantartási és munkaterv

- Rendszeresen tisztítsa meg a gép levegőcsatlakozóját. Különösen a védőburkolaton rakódhat le idővel szennyeződés, ami csökkentheti a szívóteljesítményt.

20.2 Tisztítás

Minden használat után a gépet és alkatrészeit megfelelően meg kell tisztítani. Tisztítsa meg a gépet megfelelően a portól és a fűrészportól.



TIPP

Az olyan tisztítószer, mint az oldószer, agresszív vegyszerek vagy csiszolószerek használata a gép károsodását eredményezi!

Alkalmazás: tisztításhoz használjon vizet és szükség esetén enyhe tisztítószereket!

A gép festetlen részeit megfelelő tartósítószerrel konzerválja.

20.3 Eltávolítás

Ne dobja ki a gépet a kommunális hulladékba. A megfelelő ártalmatlanítással és a rendelkezésre álló hulladékkezelési lehetőségekkel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz. Ha

Ön új vagy hasonló gépet vásárol a kereskedőtől, a kereskedő köteles a régi gépet Öntől díjmentesen átvenni és szakszerűen ártalmatlanítani.



21 HIBÁK ELTÁVOLÍTÁSA

A HIBAEHÁRÍTÁS ELŐTT VÁLASSZA LE A GÉPET A TÁPEGYSÉGRŐL.

Glitch	Lehetséges ok	A eltávolítása
A gép nem forog	• Hibás kapcsoló	• Javítsa meg a kapcsolót
	• Kikapcsolás	• Ellenőrizze a tápfeszültséget
	• Hibás biztosítékok	• Cserélje ki a biztosítékokat
	• Hibás megszakító	• Cserélje ki vagy javítsa meg a megszakítót
Levegő kimenet	• Szivárgó vagy eltömődött tömlők	• Ellenőrizze a szivárgást • Távolítsa el a dugulást
Hangos zaj a ventilátortestből	• Nagyméretű tárgy beszívása	• Kapcsolja ki a gépet, húzza ki a tápegységet és távolítsa el a tárgyat.
	• Laza ventilátor kerék	• A ventilátor kerék rögzítése

SZÁMOS LEHETSÉGES HIBA ELKERÜLHETŐ A GÉP ÁRAMELLÁTÁSHOZ VALÓ SZAKSZERŰ CSATLAKOZTATÁSÁVAL.

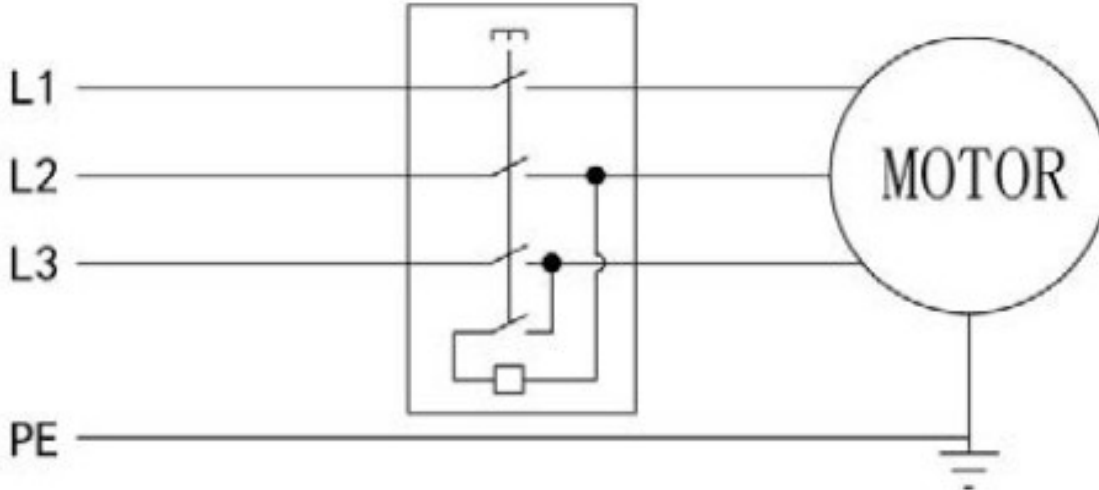


TIPP

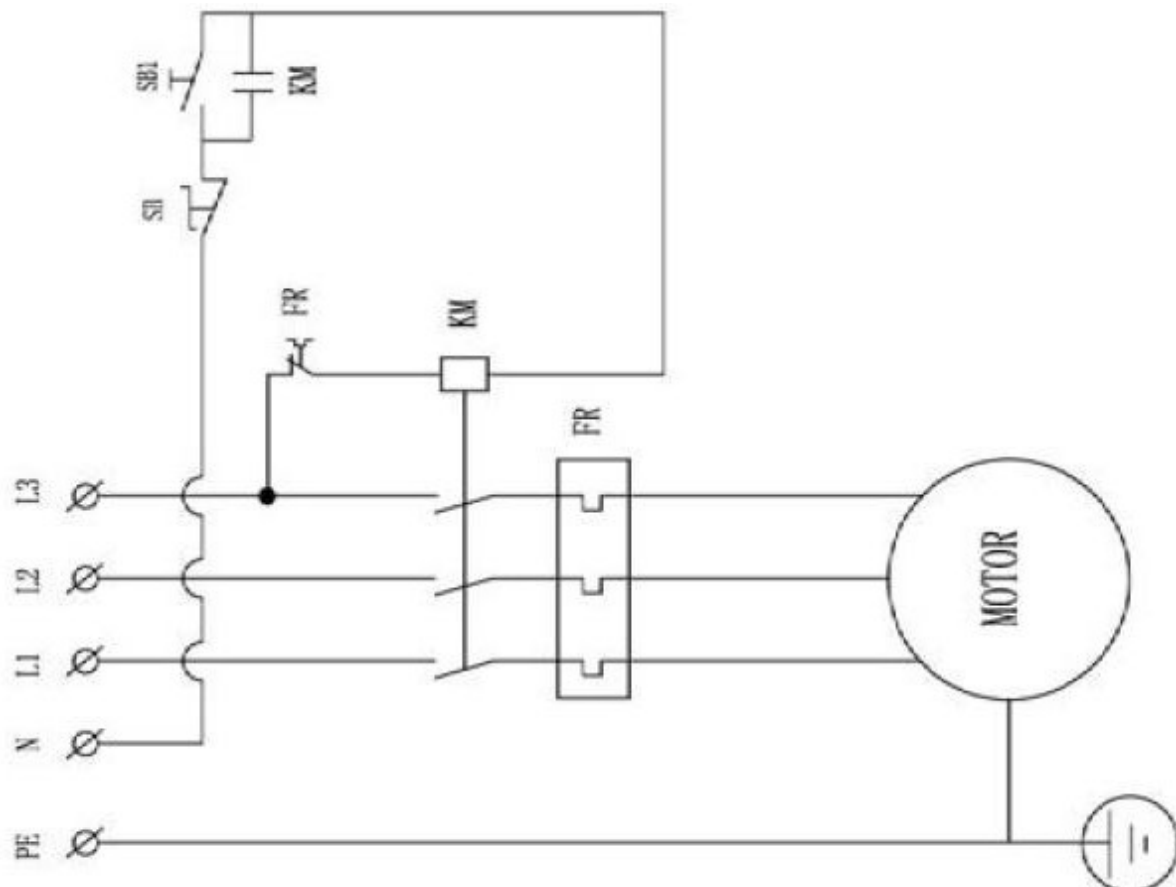
Ha nem érzi magát alkalmasnak a javítás elvégzésére, vagy nincs meg hozzá a szükséges ismerete, bizza a javítást szakemberre.

22 SCHALTPLAN / KAPCSOLÁSI RAJZ / ELEKTROMOS RAJZ

FAN2200-hoz (400V/50V/3Ph)



FAN4000 (400V/50V/3Ph) esetén



23 ERSATZTEILE / PÓTALKATRÉSZEK

23.1 Ersatzteilbestellung / pótalkatrész rendelés / Objednávka spare alkatrészek

Mit HOLZMANN-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimális Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

H I N W E I S

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. A hibás megértések elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a pótalkatrész-megrendeléssel egy példányt a pótalkatrész-felvételről készítsenek, amelyen a szükséges alkatrészeket egyértelműen megjelölik.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

Az eredeti HOLZMANN pótalkatrészekkel Ön egymásra hangolt alkatrészeket használ, amelyek lerövidítik a beszerelési időt és meghosszabbítják a termékek élettartamát.

I M P O R T A N T

Az eredeti pótalkatrészekről eltérő alkatrészek beszerelése esetén a garancia érvényét veszti!

Tehát mindig eredeti pótalkatrészeket kell használni

A pótalkatrész-rendeléshez kérjük, használja a kézikönyv utolsó fejezetében található szervízlapot. Mindig jegyezze fel a gép típusát, a pótalkatrész számát és az alkatrész nevét. Javasoljuk, hogy másolja le a pótalkatrész-diagramot, és jelölje meg a szükséges pótalkatrészt.

[A rendelési címet a jelen használati útmutató előszavában találja.](#)

Az eredeti Holzmann-alkatrészek használatával olyan alkatrészeket használ, amelyek tökéletesen illeszkednek egymáshoz, és amelyek összeszerelése kevesebb időt vesz igénybe. Az eredeti pótalkatrészek hosszabb élettartamot garantálnak a g é p n e k .

P A G E

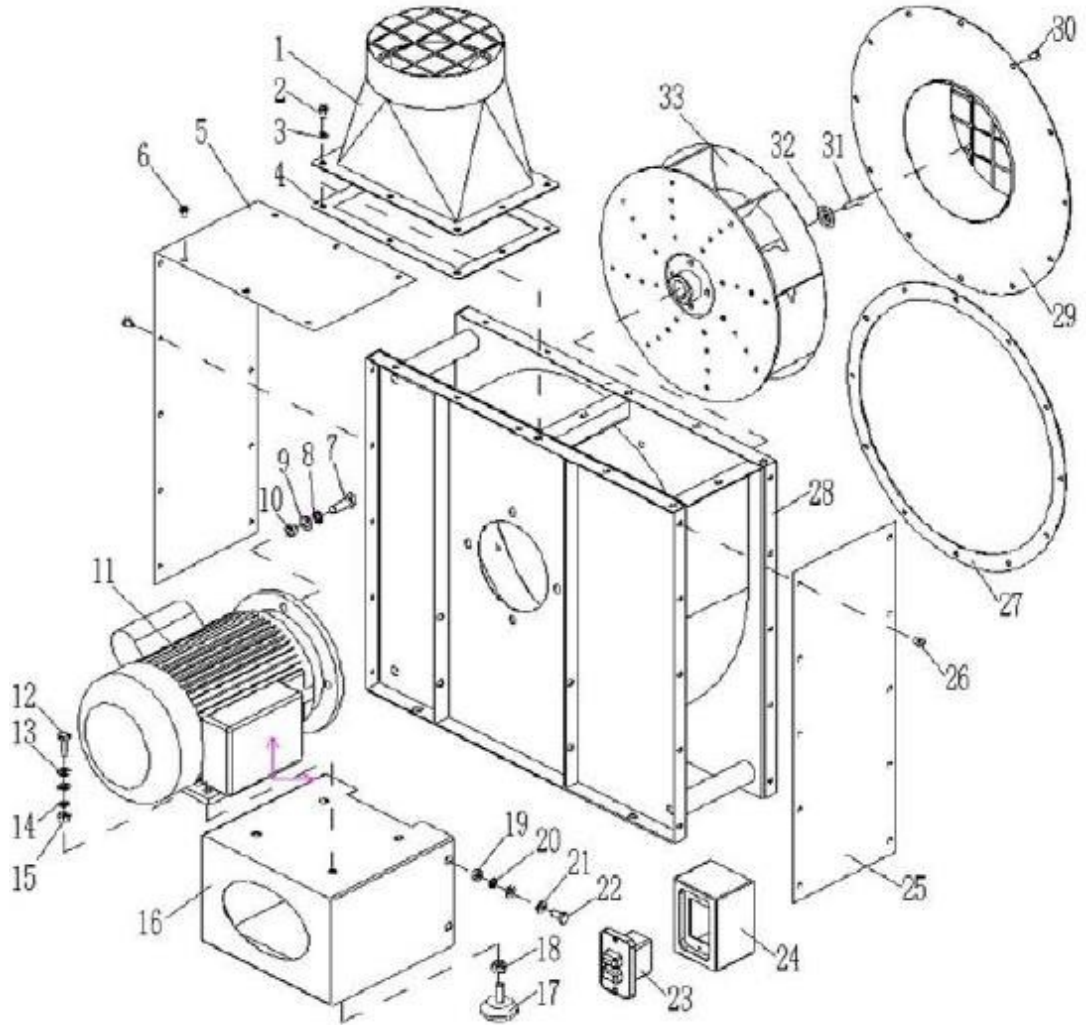
A nem eredeti pótalkatrészek használata esetén a garancia érvényét veszti!

Érvényes: alkatrészek/alkatrészek cseréjekor csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Alkatrészrendeléskor használja a kézikönyv végén található szervízlapot. Mindig adja meg a gép típusát, az alkatrészszámot és az alkatrész nevét. Az esetleges nézeteltérések elkerülése érdekében javasoljuk, hogy a megrendeléssel együtt küldje el a pótalkatrész-bontási rajz egy példányát is, hogy megjelölhesse a szükséges alkatrészeket.

[Az alkatrészrendelés címét az ügyfélszolgálati elérhetőségeken találja.](#)


23.2 Explosionszeichnung / robbanási rajz / Gépalkatrészek rajzolása
VENTILÁTOR 2200 / 4000:



FAN 2200/ 4000

A címről	LEÍRÁS
1	Kimenet
2	Pan Head csavar M6x12
3	6. mosógép
4	Kimeneti PAD
5	Díszítsd fel az 1. tányért
6	M6x10-es csavar
7	Hex. csavar M10x30
8	Rugós alátét 10
9	Mosógép 10
10	M10-es hatlapú anya
11	Motor
12	M8x25 hatlapos csavar
13	8. alátét
14	Rugós alátét 8
15	M8-as hatlapú anya
16	Motorülés
17	Láb
18	M10-es hatlapú anya
19	m8-as hatlapú anya
20	Rugós alátét 8
21	8. alátét
22	M8x16-os hatlapos csavar
23	Switch
24	Kapcsolódoboz
25	Díszítse a 2. tányért
26	M6x10-es csavar
27	Beömlőbetét
28	Főkeret
29	Bemenet
30	M6x10-es csavar
31	M6x25 imbuszcsavar (balra)
32	Speciális alátét
33	Impeller

**24 EU-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG/CE-MEGFELELŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY
/ EU-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT**

	I n v e r k e h r b r i n g e r / D i s t r i b u t o r
	* HOLZMANN MASCHINEN GmbH 4170 Haslach, Marktplatz 4, AUSZTRIA Tel: +43/7289/71562-0; Fax: +43/7289/71562-4. www.holzmann-maschinen.at
Bezeichnung / név / név	
ABSAUGANLAGE / PORLEVÁLASZTÓ	
Típus/modell	
VENTILÁTOR2200 / VENTILÁTOR 4000	
EG-Richtlinien / EK-irányelvek / EU-irányelvek	
•2006/42/EG; •2014/30/EU	
Angewandte Normen / alkalmazandó szabványok	
•EN ISO 12100:2010, •EN 60335-1:2012/A11:2014, •EN 60035-2-69:2012, •EN 62233:2008, •EN 61000-3-2:2015; •EN EN 61000-3-3:2014; • EN 55014-1:2010; • EN 55014-2:2016	

Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Maschinen aufgrund ihrer Bauart in der von uns in Verkehr gebrachten Version den alapvető Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der angeführten EU-Richtlinien entsprechen. Diese Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn Veränderungen an der Maschine vorgenommen werden, die nicht mit uns abgestimmt wurden.

Ezúton kijelentjük, hogy a fent említett gépek megfelelnek a fent említett EK-irányelvek alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép bármilyen manipulációja vagy módosítása, amelyet nem engedélyeztünk előzetesen, érvénytelenné teszi ezt a dokumentumot.

Ezennel kijelentjük, hogy a fenti gépmođell megfelel az EK-irányelvek biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Ez a nyilatkozat érvényét veszti, ha a gépen olyan változtatásokat vagy módosításokat hajtanak végre, amelyeket nem hagyunk jóvá.

Technische Dokumentation

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
4170 Haslach, Marktplatz 4

Haslach, 15.12.2017

Ort / Datum hely/időpont



HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 Marktplatz 4, 4170 Haslach
 weiteres Standort:
 Gewerbepark 8, 4707 Schusslberg
 www.holzmann-maschinen.at

DI (FH) Daniel Schörghenhuber
Geschäftsführer / igazgató

25 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

HOLZMANN gewährt für elektrische und mechanische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den nicht gewerblichen Einsatz;

bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. HOLZMANN weist ausdrücklich darauf hin, dass nicht alle Artikel des Sortiments für den gewerblichen Einsatz bestimmt sind. Treten innerhalb der oben emlitett Fristen/Mängel auf, welche nicht auf im Punkt "Bestimmungen" angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird HOLZMANN nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Der Händler meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät an HOLZMANN. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von HOLZMANN abgeholt oder vom Händler an HOLZMANN gesandt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit HOLZMANN werden nicht akzeptiert und können nicht angenommen werden. Jede Retoursendung muss mit einer von HOLZMANN übermittelten RMA-Nummer versehen werden, da ansonsten eine Warenannahme und Reklamations- und Retourenbearbeitung durch HOLZMANN nicht möglich ist.

3.) Bestimmungen:

- a) Gewährleistungsansprüche werden nur elfogadható, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Holzmann Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.
- b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Gerät aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden auch nicht als Gewährleistungsanspruch elfogadtiert.
- c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie z. B. Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Hydrauliköle, Ölfiltern, Gleitbacken, Schalter, Riemen, stb.
- d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräte, welche durch unsachgemäße Verwendung, durch Fehlgebrauch des Gerätes (nicht seinem normal Verwendungszweckes entsprechend) oder durch Nichtbeachtung der Bedienungs- und Wartungsanleitungen, oder höhere Gewalt, durch unsachgemäße Reparaturen oder technische Ändertakungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder den Geschäftspartnern selbst, durch die Verwendung von nicht originalen HOLZMANN Ersatz- oder Zubehörteilen, verursacht sind.
- e) Entstoodene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen (Prüfkosten) bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Geschäftspartnern oder Händler in Rechnung gestellt.
- f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorauskasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inklusive Frachtkosten) der Fa. HOLZMANN.
- g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Geschäftspartnern eines HOLZMANN Händlers, welcher das Gerät direkt bei der Fa. HOLZMANN erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes nicht übertragbar

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Holzmann haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Holzmann besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SZOLGÁLTATÁS

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die HOLZMANN-Maschinen GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage, unter Angabe der Information siehe C) an unseren Kundendienst oder senden Sie uns Ihre Anfrage einfach per umseitig beiliegendem Form ein.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 4

26 GARANCIÁLIS FELTÉTELEK (HU)

1.) Garancia:

A mechanikus és elektromos alkatrészek esetében a Holzmann Maschinen GmbH 2 év garanciát vállal a barkácsműhelyben történő használatra és 1 év garanciát a professzionális/ipari használatra - a végső fogyasztó vásárlásától (számla dátuma) kezdődően.

Amennyiben ezen időszak alatt olyan hiba lép fel, amelyet a 3. bekezdés nem zár ki, a Holzmann saját belátása szerint javítja vagy kicseréli a gépet.

2.) Jelentés:

A garanciális igények jogosságának ellenőrzése érdekében a végső fogyasztónak a kereskedőjéhez kell fordulnia. A kereskedőnek írásban kell jelentenie a Holzmann számára a felmerült hibát. Ha a jótállási igény jogos, a Holzmann átveszi a hibás gépet a kereskedőtől. A Holzmannal nem egyeztetett, a kereskedők által visszaküldött szállítmányokat nem fogadjuk el. Az RMA szám számunkra elengedhetetlen - RMA szám nélkül nem fogadjuk el a visszaküldött árut!

3.) Szabályzat:

- A garanciális igényeket csak akkor fogadjuk el, ha a géphez mellékeljük a Holzmann kereskedelmi partnerétől származó eredeti számla vagy készpénzfizetési bizonylat másolatát. A jótállási igény érvényét veszti, ha a géphez tartozó tartozékok hiányoznak.
- A garancia nem terjed ki a gép ingyenes ellenőrzésére, karbantartására, ellenőrzésére vagy szervizmunkáira. A végső fogyasztó vagy kereskedője általi helytelen használatból eredő hibák s e m fogadhatók el garanciális igényként.
- Nem tartoznak ide a kopó alkatrészek, például a szénkefék, a fangók, a kések, a görgők, a vágólapok, a vágóeszközök, a vezetők, a csatlakozók, a tömítések, a járókerék, a pengék, a hidraulikaolajok, az olajsűrők, a csúszó pofák, a kapcsolók, a szíjak stb. hibái.
- Kizártak továbbá a gépen keletkezett károk, amelyeket a helytelen vagy nem megfelelő használat, a gép nem r e n d e l t e t é s s e r ű használata, a használati utasítás figyelmen kívül hagyása, vis maior, nem hivatalos műhelyek vagy a vásárló által végzett javítások vagy műszaki manipulációk, nem eredeti Holzmann pótalkatrészek vagy tartozékok használata okoz.
- A szakképzett munkatársaink által végzett vizsgálatot követően a felmerült költségeket (például a szállítási díjakat) és a nem jogos garanciális igényekkel kapcsolatos kiadásokat a végső vásárló vagy a kereskedő viseli.
- A jótállási időn kívül meghibásodott gépek esetében csak előleg vagy kereskedői számla ellenében, a Holzmann költségbecslése (szállítási költségekkel együtt) szerint javítunk.
- Garanciális igényt csak a Holzmann szerződéses kereskedő ügyfelei érvényesíthetnek, akik a gépet közvetlenül a Holzmanntól vásárolták. Ezek az igények a gép többszöri eladása esetén nem ruházhatók át.

4.) Kártérítési igények és egyéb kötelezettségek:

A Holzmann cég felelőssége minden esetben az áru értékére korlátozódik.

Kártérítési igények rossz teljesítés, hiányosságok, károk vagy

a jótállási időszak alatt a hibák miatti bevételkiesés nem fogadható el. A Holzmann ragaszkodik

a gép utólagos javításának jogához.

SZOLGÁLTATÁS

A garancia és a garancia lejártá után a szakszervezetek karbantartási és javítási munkákat végezhetnek. De továbbra is állunk az Ön rendelkezésére pótalkatrészekkel és/vagy termékszervizzel is. Pótalkatrész / javítási szolgáltatási költségigényét a következő oldalon található SZERVIZ űrlap kitöltésével és elküldésével adja fel:

postai úton a info@holzmann-maschinen.at

vagy faxon a következő címre: +43 7289

71562 4

27 JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK (CZ)

A vásárlónak az adásvételi szerződésből eredő és a kereskedővel (Holzmann-kereskedéssel) szemben érvényesített szavatossági igényeit, valamint az adott ország jogszabályaiból eredő jogait ez a nyilatkozat nem érinti.

Erre a gépre a következő garanciális feltételek vonatkoznak:

- A) A jótállás magában foglalja a gép minden olyan hibájának ingyenes kijavítását, amennyiben a (B-G) pontok feltételei teljesülnek, amelyek korlátozzák a gép megfelelő működését, és amelyeket anyag- vagy gyártási hiba okoz.
- B) A jótállási idő 12 hónap, kereskedelmi használat esetén 6 hónap az áru első v e v ő n e k történő átadásától számítva. Kérjük, hogy az áru önszállítása esetén nyújtsa be az eredeti szállítási bizonylatot és a vásárlási bizonylatot.
- C) Reklamáció bejelentéséhez forduljon a HOLZMANN márkakereskedőhöz, ahol a terméket vásárolta, és adja át a következő dokumentumokat:
- Vásárlási (értékesítési) dokumentum/ vagy az áruk leszállításának igazolása
 - Kitöltött szerviz űrlap hibajelentéssel
- Ha pótalkatrészre van szükség, a pótalkatrész-rajz másolatát, amelyen szerepel a szükséges alkatrész.
- D) A HOLZMANN GmbH határozza meg a reklamáció menetét és a teljesítés helyét. A könnyen eltávolítható hibákat a márkakereskedés távolítja el, a nagyobb hibák esetében Ön fenntartjuk a jogot a szakmai értékelésre a vállalat székhelyén, 4170 Haslach, Ausztria. Amennyiben a szolgáltatási szerződés kifejezetten másként nem rendelkezik, a panasz helye a HOLZMANN-MASCHINEN székhelye, 4170 Haslach, Ausztria. Ez a gyártói garancia nem fedezi az áruknak a vállalat székhelyére történő szállításának költségeit..
- E) **Garanciális kizárások:**
- A kopás jeleit mutató alkatrészek és a normál elhasználódásból eredő géphibák esetén.
 - A gép helytelen vagy hanyag telepítése, helytelen üzembe helyezése vagy a hálózatra való helytelen csatlakoztatása.
 - A gép kezelési utasításainak be nem tartása, nem megfelelő használat, nem szabványos környezeti feltételek, nem megfelelő ü z e m e l t e t é s i körülmények, a gép nem megfelelő karbantartása és gondozása stb.
 - Nem eredeti alkatrészek és tartozékok használata és/vagy beépítése, illetve a HOZMANN által nem jóváhagyott módosítások utólagos beépítése esetén.
 - A terméknek a leírástól való elhanyagolható eltérései, amelyek nem befolyásolják a gép értékét vagy a gép adott célra történő használatát.
 - Ha a gép terhelése túllépésre kerül. Különösen a gép túlterhelése által okozott meghibásodások, amelyek a gép olyan kereskedelmi célú használatából erednek, amelyre a gépet nem tervezték.
- F) A jelen jótállás értelmében a Vevőnek az itt meghatározott teljesítésen túlmenő további igényei kizártak.
- G) Ezeket a szavatossági feltételeket a vevő saját szabad akaratából fogadja el. Ez a garancia kizárja a garanciaidő meghosszabbítását, még a pótalkatrészekre vonatkozóan is.

SZOLGÁLTATÁS

A jótállási időszak lejártá után a javításokat nem engedélyezett szervizcégek is elvégezhetik. Természetesen a HOLZMANN-Maschinen GmbH szervize továbbra is az Ön rendelkezésére áll. Ebben az esetben kérjük, hogy a C) pont szerinti adatokkal ellátott, nem kötelező érvényű megkereséseit/panaszait a vevőszolgálatunkhoz nyújtsa be, vagy küldje el nekünk a mellékelt szerviz űrlapot.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

28 PRODUCTBEOBACHTUNG

Az utazás után mi is kiszállítjuk termékeinket.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probléma, a beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in meghatározott üzemi helyzetekben előfordulnak
- Erfahrungen, die für más felhasználók számára fontos lehet

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax vagy Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / Tapasztalataim:

Name / name :
Produkt / produkt :
Caufdatum / purchasedate :
Erworben von / purchasztatta :
E-Mail / e-mail :

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you a your kind Kooperatió!

KAPCSOLAT: HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSZTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

TERMÉK TAPASZTALAT FORMANYOMTATVÁNY

A szállított termékek minőségét egy minőségbiztosítási rendszer keretében figyeljük. Irányítási politika.

Véleménye alapvető fontosságú a további termékfejlesztés és a termékválasztás szempontjából. Kérjük, ossza meg velünk az Ön:

- Impressziók és javaslatok javítási javaslatok.
- olyan tapasztalatok, amelyek hasznosak lehetnek más felhasználók számára és a terméktervezéshez.
- Bizonyos üzemmódokban fellépő meghibásodásokkal kapcsolatos tapasztalatok

Arra kérjük Önöket, hogy jegyezzék fel tapasztalataikat és észrevételeiket, és küldjék el a következő címre
 FAX-on, e-mailben vagy postai úton:

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an/ Kérjük, jelölje be az alábbi négyzetet:

- | | | | |
|--------------------------|-------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Szervizkérdés | / | szolgáltatási |
| <input type="checkbox"/> | Ersatzteilanfrage | / | ajánlatkérés |
| <input type="checkbox"/> | | | pótlólagos pa1 |
| | | | lekérdezés |
| | Garantieantrag | / | garanciális igény |

1. Antragsteller adatok (" sind Pflichtfelder) / küldői információk (" kötelező)

" Vorname, Nachname / keresztnév, c s a l á d n é v _____

"Straße, Hausnummer / utca, házszám _____

" PLZ, O1 / irányítószám, helység _____

" Staat / ország _____

* (mobil) telefon / (mobil) telefon _____

Nemzetközi számok országgóddal _____

" E-mail _____

Fax _____

2. Geräteinformationen / szerszáminformációk

Sorozatszám/sorozatszám: _____ "Maschinentype/gép típusa: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / szükséges pótalkatrészek

Crsamteilnummer/ alkatrészsorszám	Beschreibung/ leírás	Anzahl/ szám

2.2 Probléma leírása / problem description

Bitte liihren Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:

Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor

Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?

bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine **bereits von einem**

Elektrofachmann megvizsgálva

Kérjük, írja le többek között a problémában:

Mi okozta a problémát/defekt, mi volt az utolsó tevékenység, mielőtt észlelte a problémát?

probléma/defekt?

Elektromos problémák esetén: Ellenőrizte már az elektromos hálózatot és a gépet?

okleveles villanyszerelő által?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET
WERDEN!

GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES
KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES ELFOGADHATÓVÁ VÁLNAK.

BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER
BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! JELÖLJE MEG A BENOTIGTEN

ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE
RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

További információk

/

A HIÁNYOSAN KITÖLTÖTT SZOLGÁLTATÁSI ŰRLAPOKAT NEM LEHET FELDOLGOZNI!

A GARANCIÁLIS IGÉNYEKHEZ KÉRJÜK, CSATOLJA AZ EREDETI ELADÁSI/SZÁLLÍTÁSI BIZONYLAT MÁSOLATÁT, KÜLÖNBEN NEM FOGADHATÓ EL.

PÓTALKATRÉSZ RENDELÉS ESETÉN KÉRJÜK, CSATOLJA EHHEZ A SZERVIZŰRLAPHOZ A MEGFELELŐ ROBBANÓRAJZ MÁSOLATÁT, AMELYEN A SZÜKSÉGES PÓTALKATRÉSZEK EGYÉRTELMIEN ÉS FÉLREÉRTHETILEN FÉL VANNAK TÜNTETVE.

EZ SEGÍT NEKÜNK A SZÜKSÉGES ALKATRÉSZEK GYORS AZONOSÍTÁSÁBAN, ÉS FELGYORSÍTJA AZ ÖN KÉRÉSÉNEK KEZELÉSÉT.

KÖSZÖNJÜK AZ EGYÜTTMŰKÖDÉST!